

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 16 (1988)
Heft: 62

Artikel: La pupa a mon chènia
Autor: M.F.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242027>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La pupa a mon chènia

Mon chènia irè on gro fumiâ. I l'avè din ouna grocha bouèse ouna bouna djijanna dè pupè; dutrè drètè, dutrè pupè dè tara è 4 a 5 avu le fèssu korbo è le keviyio. I atzetavè dou taba din di gro kornè è apri i betavè chi taba din on bokon dè chatzè in kouè ke kotavè avu oua fîchala ke l'avè ou bè ouna fourga in fiartzò po débora la pupa. Pindin le travò, vu ke èthè ouvrè tsapouet i fumavè la pupa, è le dévalené, du marinda. Chovin i alavè ou yi poourni cha pupa ma i l'avè choi dè kotâ le keviyio de cha pupa. Ora i vu vo rakontâ ouna pîtit ichtoire ke me arouvâ bouébo de l'ékoula.

On bi dzoa, in katson bin chur, i vé prindre din la bouèse ouna galéja pupa pâ tan grôcha è mè chu de intrè mè i vu é prova dè n'in founâ ouna. I chu jelâ ou magajin, i lè atzeta on piti kornè dè taba, irè di bè dè cigâre fermo yio ke lè payi vin centimè, i lè fréjâ hou bè dè cigâre è i lè impia ma pupa. To pri de la méjon i l'avè ouna chai, chu jela mè katchi darè, è i lè keminlyi a founâ; chin irè galéjâmin yio, i lè atrapâ on bokon mò ou kou. Le dévalenné iro kan mimo on bokon mo fotu. Le lindèman i chu jelâ a l'ékoula avu ma pupa po fère ie malin è mothra i j'otro bouébo ke founâvo. I l'avè inmandji ma pupa din la fata dè mon paletò, ma i lè pâ fê atinyion, i parai ke le fèthu i guignivè fro de la fata. Pindin l'ékoula, le régent i mè vourityivè dè travè, è to don kou i pachè dékoussè mè è i mè tirè la pupa fro, è i m'a bin dépuchtâ è i ma de ke volè dre a mon chènia dè vinyi varli demindze kevin, po li dre ke chi krapô dè bouébo i chè betè a founâ la pupa, pro chur in katson. Mè i lè rin de a mon chènia, è pu le régent i l'a vouerdâ la pupa è balébin, demindze, mon chènia i vè le régent ke li di dè pachâ pri, ke l'avè otiè dè grave a li dre. Bin chur i li yia bayi la pupa è i li a de ke fayi fère atinyion ke chi krapô dè bouébo i founavè la pupa è

ke chin i bayivè krouye eximplio po lè j'otro. Bin chur kan le chènia lè arouvâ a la méjon po goutâ, mè i iro to peno din on kâro, i l'avè on bokon pouère dè réchièdre ouna trèkondenâye, ma i ma kan mimo bin dépustâ è i ma de gâ, che tè rè atrapo onkor ou kou, è i ma fayu li bayi le rictio dou kornè dè taba è pu to lè jou founè per inke. Ma mè i lè kan mimo konprè ke chin ke lè fè i n'irè pâ bin, è i mè chu rapala k'iro jou bin mò fotu è ke i chu jou vouahri dè founâ, è ke dè tota ma yia i né parè totchi ouna pupa. I vo j'è rakontâ on bokon l'ichtoire de la pupa a mon chènia, è ora puiche-ke no chin chu le taba, vo chèdè ke din la Brouye i kurtiyon le taba, ie planton, le traiton kontre le mildiou, i ramâchon lè foyè, lè j'infelon è pu lè beton a chètsi din di barakè kon apalè di chèthiâ a taba. Kan to chin i lè chè i n'in fan di balo po invouyi din lè fabrekè. I parai ke le taba i rapouartè gro ha hou payjan. Dariremin in pachin din le Jura no j'an jou l'okajion dè vejata la fabreka dè cigarette Burrus a Boncourt, yio ke chè fabrekè dou million dè cigarette per dzoua. Lé, i no j'an de ke fajan a vinyi dou taba du la Turquie, i parai ke lè mèyia, è pye fin, è mèyio martchi. No j'an yu on inchtalachion konplikaye è ke li yia pachâ cent j'ôvrè ke travayon è poourni no j'an réchu on piti kadô: on patchè dè cigarette. To chin i lè bin galé, ma vo chèdè ke la Confédérachion i prin on impou dè duvè centime pe cigarette, chin fâ quaranta centimè pè patchè è ke chin i rapouartè ouna binda dè million ke van po financi l'A.V.S. Vo chèdè ke li ya di gro fumiâ ke fâmon tantiè a dou patchè per dzoua è ke lè fémalè i chonachebin inradjè po founâ. I djion ke tru founâ dè cigarette, chin i fâ atrapâ le cancer i pormon, ma prâ i chin foton pâ mò. Vo chèdè ke i n'in da ke tiron in n'an di métode po pliakâ dè founâ. I parai ke chin i va chartin tin, ma chin i lè prècheke ouna maladie kon ne pou pâ vouari.

Petit résumé à l'intention de ceux qui ne savent pas très bien le patois

Etant garçon et vu que mon papa était un gros fumeur, un jour l'idée me vint de lui prendre une pipe en cachette et de me mettre à fumer sur le chemin de l'école. Seulement voilà, pendant l'école le régent m'observait, car le tuyau de ma pipe sortait de ma poche, et tout à coup il me prend cette pipe et, en la montrant aux autres élèves, me réprimande sévèrement en disant qu'il voulait avertir mon papa. En effet, le dimanche suivant, après la messe, il appelle mon père et en lui rendant la pipe il lui dit qu'il fallait surveiller son garçon, car cela risque de donner mauvais exemple. Bien sûr mon père m'a bien grondé et cela m'a servi de leçon, car

depuis l'envie de fumer m'a passé et je vous dirai quand même que la première fois que j'ai fumé j'ai été bien malade. Pour en revenir au tabac, il se cultive dans la Broye et cela est source de revenus pour les paysans, mais les fabriques en importent de la Turquie. Ayant eu l'occasion de visiter la fabrique de cigarettes Burrus à Boncourt, où il se fabrique 2 millions de cigarettes par jour, je dois constater que malgré la nocivité du tabac un grand nombre d'hommes, de jeunes gens, de jeunes filles, de dames fument, même si cela peut provoquer le cancer des poumons. La Confédération préleve un impôt de 2 ct par cigarette, ce qui rapporte un nombre appréciable de millions qui vont dans la caisse de l'A.V.S. Vous savez, il y a des méthodes pour arrêter de fumer, mais cela va un certain temps. C'est presque une maladie que l'on ne peut pas guérir.



Si ton papa te voyait fumer la pipe